

The Languages of Limited Diffusion Work Group, part of the Home for Trainers project of the STC has been working on finding resources and ways to share those resources. To view the database go to <http://www.ncihc.org/languages-of-limited-diffusion>. The LLD Work Group will also present a review of one resource through the ListServ about once every three months. We know that not all of the ListServ readers will be interested in every resource, so please don't respond; just, delete the information that doesn't interest you. If you have resources you would like to add to the database, and/or if you would like review a resource, please contact us at lld@ncihc.org.

Title:	Healthy Roads Media www.healthyroadsmedia.org
Type of Resource:	Web site
Last accessed:	2013
Reviewer:	Catherine Anderson ceanderson528@gmail.com
Language:	Multiple

This easily accessible Web resource offers information on a number of diseases and public health related issues; i.e., cancer, diabetes, abuse, HIV-AIDS, asthma, smoking. The formats are video, audio and handout and are useful for trainers working with health care interpreters in mixed-language training sessions. The following languages are represented, although not all cover all the topics: Arabic, Amharic, Bosnian, Burmese, Chin, English, Farsi, French, Hmong, Karen, Khmer, Kirundi, Korean, Kurdish, Liberian English, Laotian, Nepali, Russian, Somali, Spanish, Swahili, Tagalog, Tigrinya, Vietnamese. These formats can be used to supplement training courses in medical terminology, diseases and procedures, as well as public health. The Cancer Education segment, the newest offered, was created in partnership with Ethnomed and targets these languages: Amharic, English, Khmer, Somali, Spanish, Tigrinya and Vietnamese. The segment is divided into Biopsy, Chemotherapy and Surgeries for Breast Cancer.

Keep in mind that this resource does not offer a comprehensive description of a particular disease, but a very general overview. The topics work well as supplemental information or as a review.

The drawback to Healthy Roads Media is that not all information about a particular disease provides translation (and audio) in the same set of languages across the board. For example, the topic of diabetes is divided into a series of segments such as "The Basics" and "Diet and Exercise" with separate video, audio and handout options. While these two segments offer materials in Amharic, Bosnian, Karen, English, Somali and Spanish, another segment, "Are You at Risk for the World's Fastest Growing Disease?" also provides the materials in Arabic and Russian, but not in Karen. Despite these difficulties, the Healthy Roads Media project offers a real service to not only interpreters-in-training, but the wider limited-English proficient community.